

# وتوو ژ لگژ نام نووس و توژر: ئاهورا کوردستانی. ناماد کردنی: بـسـ بـشیر

ئستا ل ووی چندییوو دتوانین بـین ئافر تان بـشارییکی  
بـرچاویان هی ل هردوو بواری ژنامگـری و ئدبیدا، بـام  
ل ووی چندییوو ئم بـشارییکی ل ئاستی دـخـشکردا نیی.

## وتوو ژ لگژ نام نووس و توژر: ئاهورا کوردستانی

لم وتوو ژدا هـوامانداو لـباری یـی خانمان ل هردوو کایـی  
“ژنامگـری و ئدبدا” بدو، هاوکات وروژاندنی کـمـمـک پرس  
لـسـر مانی “واقعی و خـیـالی” وک: وودا و وـسف. لـپـاـیشیدا  
تیشکمان خستـتـسـر ئو و بـرـبـستانـی دـنـد بـردـم توژرک لکاتی  
توژینوو، بـ دـست کـوتنی سـرچاو.

بـسـ بـشیر: ئاهورا خان بـوپـیی بـتـزـت کاری میدیای و  
ژنامگـریـت کردوو، هاوکات شارـزاییکی چاکت ل بواری ئدبیات  
هی و ل نزیـکـوو ئاگاداری یـی خانمانی لم بواراندا.  
دـمـوـت لـباری یـی خانمان ل هردوو کایـی “ژنامگـری و  
ئدبدا” ل ماوی ئم بیست ساـی ابردوو بـم بدویت؟

ئاهورا کوردستانی: گـر بـمانـوت وک میدیاکارک وـیـامی  
پرسیارکـی بـتـزـتان بدینوو، دـبـت پـشت بـ ئـزمـوون و لکدانوو  
و ابردووی کاری ژنامگـری خـمـان بـستین، بـام گـر وک  
توژر و چاوـر هـسـنگانـدن بـ بواریکـ بکـین ئوا پـویـستمان بـ  
کـمـمـک داتا و ئاماری تایبـت دـبـت بـ پـشتـاـستکردنـوو  
بـچوونـکانمان، بـام ئم هـوـدـدین ل وـیـامی ئم پرسیاردا  
هاوسـنگیـک ل نـوان ئـزمـوونی خـمـان و ئو مـعـریفـی اـبـگرین کـ  
ل خوـندنـوی توژینوو و بابـت زانستیـکان پـمان گـیشـتوو.  
ل استیدا ئاسان نیی بـجـارک باس ل قـناغـکی بیست ساـی کاری  
ژنامـوانی و ئدبیات بکـین، لـبـرئـوی کـ خودی ئم بیست ساـ  
دابـشـد بـت بـ چـند قـناغـکی وردتر کـ ل هـریـکـکیاندا دـخـک  
بـجـرکـی تایبـت و جیاواز، بـام ل وـانـین گـشتیـکـدا و  
دـردکـوت کـ ئافر تان لـم بیست ساـی دوا پیدا بـشارییکی  
کارا تر و چـوپـتریان هـبوو لـچاو ابردوودا. ئمـش بـ چـند

[illegible]

بـسـ بـشـير: خاتوو ئاھورا بـبـت ماستـر نامـكـت لـسـر “كـشـى  
 بـبـ ماني خـياـى و واقـيعـى لـ چـند بـبـ مانـكـى نوـى كوردـيدا” يـ.  
 دـپرسم بـبـ ماني كوردى دـقـى بـبـ كام جـر زياتر گرتوو، خـياـى يان  
 واقـيعـى؟ و بـبـچى؟

ئاهورا كوردستاني: ماني كوردى ل سرتاي دركوتنيو و وگ ژانركي نوو ل ئددبي كورديدا، زرتري ئاوندى واقيع بوو، وات ل قئاغ مژوويدكيدا نووسرانى كورد زرتري ئزموون و سربووردى خپان ب كك دستكارى هونري وگ ممان

گۆڭاوتۆ. زیاتر مژووی هاوبەش و گشتی بوونەتە تەما و تەواری  
مانەکان، بەبەم ئێم دەخەشتا ئێستا بەردەوام نەبوو،  
ماننووسانی نوێی کورد تەکنیک و هونەرکاری جیاواز و نوێیان  
هەناوتە نەو مانە کوردییەو، خەیاڵی فراوان و بەسنووریان  
تەکنیکی گۆڭانەو و ڤووداوەکانی مان کردوو. ئێگەر بەبەین مانە  
کوردی لە ئێستادا دەقی بە کام جەرگرتوو؟ لە وەبامدا دەبەین لە  
ووی واقعی بوون و خەیاڵی بوونەو سە جەر مان لە ئێدەبی نوێی  
کوردیدا هەن کە بریتین لە (مانە واقعی، مانە خەیاڵی، مانە  
واقعی و خەیاڵی) کە ئێمە لە ماستەرنامەکەي خەماندا خەسەت و  
تایبەتمەندی هەرسە جەرکەمان دیاریکردوو، لە ئێستادا ئێم سە  
جەر لە مان لە دۆنیای ماننوووسی کوردیدا هەن.

بەسە بەشیر: کاتەک تووژەرک یاخود قوتابییەکی خوێندنی بە  
بەییوەت تووژینەو و لەکەبەینەو لەسەر ژانری مان بەکات، تا چەند  
سەرچاوەکان "بە وەرگۆڭانی کوردی و لەسەر ئێدەبی کوردی" بەدەست  
دەکەوێت؟

ئاهورا کوردستانی: هەموو تووژینەوێک بە خوێندنەو و وانین لە  
سەرچاوانەي پەشتەر دەستپەدکات کە لەو بواردا پەشکەش کراون،  
ئامانج لەمەش وەرگرتنی ئە و سەرئەجی جیاوازی لەبارەي تەواری  
تووژینەو، هەروەها دەوێت مەندکردنی هزر و تەگەیشتنی تووژەر لە  
بارەي بابەتی تووژینەو. بە ئەي مەن هەر تووژەرک بەر لە  
دەستپەکردن بە قەناغی نووسینی تووژینەو کەي بە قەناغی خوێندنەو  
و وەرگرتنی زانیاریەکانی پەشتەردا تەپەنەبەت ئەوا تووژینەو کەي  
کەموکورتی تەدا دەبەت و نابەت بە تووژینەوێکەي ئێکادیمی و  
زانستی.

سەبارەت بە تووژینەوێ وەک ماستەرنامەي یان تەزی دکتەرا لە هەموو  
زانکەيێک کە مەرج دادەنرێن بە ئەوێ تووژینەوێکەي ئێکادیمی  
و باش دەربەجەت، یەکەک لەو مەرجانەش بەکارهەنانی سەرچاوەي، ئێم  
سەرچاوانەش خەیان لە کتەب و وتاری ئێژنامەوانی و چاوپەیکەوتن و  
تەزی ماستەر و دکتەرا دا دەبیننەو. لە زەرێک لە تووژینەو  
ئێکادیمیەکاندا ئەو خاڵە سەرئەجمان ئەدەکەشەت کە تووژەر  
گیروگرفتی سەرکەي تووژینەو کەي بە نەبوون و کەمی سەرچاوە  
دەگۆڭنەتەو، بەشەک لە حەقیقەت لەم قسەيەدا هەي، بەبەم مەرج  
نییە بە ئەهەي هەموو تووژینەوێک سەرچاوەي پەشوختەي کەم بەت  
یان هەر نەیبەت، ئەنگە سەرچاوەکان بە زمانی کوردی نەبن، بەبەم  
زمانەکانی دیکە سەرچاوەي زەر و زوێند دەستەکەون. مەن بەش بەحەي

خەم لێ تووژیندوو کە ی خەمدا سەرچاوەم بێ زمانەکانی "کوردی، ئینگلیزی، عەرەبی، فارسی" بەکارهێناوە، جگە لێ چاوپێکەوتنی ئاستەوخی و وەرگرتنی سەرئەجی نووسەرانی و خەندەگرانی ئێمان. دەتوانم بێم گیروگرفتی کەمی و دەستەڵکەوتنی سەرچاوە بێ زمانی کوردی بێ تووژەرانی هەیە، بێبەلام زەر سەرچاوەی باش و دەوڵەتە نەدیش لێ کتێبخانەی کوردیدا دەستەڵکەون کە دەتوانن ئێمە گەڕانیان هەبێت لێ دەوڵەتە نەدکردن و زانستێتر کردنی تووژیندوو کەدا، هاوکات زەر سەرچاوەی جیهانی هەن کە بەداخوو وەرێنگەردراونەت سەر زمانی کوردی، سەرێکە ئێمەش هەر ئێمە سەرچاوانە بێ زمانە ئێمە سەرکە ی خەیان لێ لایەن تووژەرانی لێها توو بەکار دەهێنێن و دەبن بێ بەشێک لێ تووژیندوو کە ی کوردی، دواتریش ئێمە تووژیندوانە دەبن بێ سەرچاوەی نوێ بێ تووژیندوو کە ی پاش خەیان.

بەسە بەشیر: لێ ماندا هەر گەزێک ئێرکی خە ی هەیە و ئێمانە کە تەواو دەکات، جا چ لێ ئێمانی واقعی یاخود خە یایی بێت. لێرەو دەپرسم: جیاوازی نێوان هەر دوو گەزێ "وودا و وەسف" لێ نێوان ئێمانی خە یایی و واقعییدا چیه؟

ئاهورا کوردستانی: دەگوترێت خەندەگری باش خۆندەرکی باش، ئێمە ئێگەر وێک خۆندەرکی باشی ئێمان وێبەلامی ئێمە پرسیار بەدیندوو، دەبێت بێبەلێن جیاوازی لێ نێوان گەزێکانی ئێمانی واقعی و خە یایی بریتییە لێ و کەرستانە ی کە نووسەر لێ ئێمانە کەیدا بەکاریان دەهێنێت، ئایا ئێمانە کە ی بە کەرستانە ی واقعی دەنووسێت یان خە یایی، هەر وێها توانای قەنائەت پێهێنانی خۆندەر، درووستکردنی وێنای وودا وێکان لێ گەزێ تەکنیکی وەسف و گەزێاندوو لێ زێنی خۆندەر دا. ئێگەر هاتوو ئێمانووس لێ گەزێ وەسفکردنەکی شارەزایانە ی هونەر ی وای لێ خۆندەر کرد باوو بێ وودانی وودا وێکی مەحەلی ئێمانە کە ی بکات ئێوا دەرێت بێبەلام وودا وێ دەچێتە خانە ی وودا و لێ ئێمانی واقعییدا، ئێگەر لێ واقعییدا ووی نەدایەت. بێبەلام ئێگەر وودا وێکان سەر سوێهێندەر بوون و قابیلی ئێوو نەبوون خۆندەر وێنا و تەسەوری وودانیان لێ دونیای ئاستەقیندا بکات، نووسەریش نەیتوانی لێ گەزێ تەکنیکی گەزێاندوو و وەسفوو قەنائەت بە خۆندەر بکات، ئێمە جەرێیان دەچێتە خانە ی ئێمانی خە یاییوو. لێوانە ی ئێمە بێتە خە یایی لاواز لێ ئێماندا و کەمکردنە ی چێژی خۆندەر وو، لێبەر ئێوو کە خۆندەر چێژ لێوو دەبینێت کە چێرک و بەسەر هاتە کە بخۆندێتوو کە هەستبکات ئاستەقینە ی. لێ ئێمانی نوێ کوردیدا زەر ئێمانی لێم چێشێ

[illegible]

بـاسـ بـشـير: هـر کـا تـک با وـ بـ وودا و کار کتـر کـا نـ نـ و  
 مـا نـک نـ کـر تـا يـا نـم مـا نـ دـچـتـ چـا ر چـ وـ مـا نـ خـ يـاـ؟  
 يا خود هونـري نووسـيني مـا نـ خـ يـاـ دـ بـت چـن بـت؟

ٲاهورا كوردستاني: ٲم وايم بـشك لـ وٲـامي ئـم ٲرسيار لـ وٲـامي ٲرسيارى ٲـشووٲردايم، بـ بـ دنياييـو مـرجى باوٲـٲـهـنان و درووستكردنى قـنائـت لاي خوـنـر يـكـكـ لـ مـرجـ گـرنگـكانى خـيايـى بوون يان واقيعى بوونى ٲـمانـك، سـبارـت بـ هونـرى نووسينى ٲـمانى خـيايـى، دـبـت بـگـٲـينـو بـ گـزـ ٲـكـهـنـرـكانى ٲـمانـك بريتين لـ (كارـكتـر، ووداو، كات، شوـن) هـريـك لـم گـزانـ ٲـيـ گـرنگيان هـيـ لـ دياريكردنى ئاراستـى ٲـمانـك بـرـو واقيعى بوون يان خـيايـى بوون. لـ ٲـمانى وقيعيدا نووسـر ٲـشت بـ كارـكتـر و ووداو و كات و شوـنى استـقـينـ دـبـخـشـت، ٲـمانـكـى خـى بـ كـرـسـتـى واقيع دـنووسـت، بـام ئـم جـرـ ٲـمانـ خـاى نـيـ لـ گـزى خـيايـى، چونـك هـيـ گـانـوـيـكى هونـرى بـ بـ كارـهـنـانى خـيايـى نابـت بـ گـانـوـى ئـدـبـى هونـرى. بـ نمونـى ئـم جـرـ ٲـمانـ دـتوانين ئاماژـ بـشـك لـ ٲـمانـكانى (خوسـوجاف) بدـين، بـتايبـت ٲـمانى (شازادـ و شاعـير) كـ باس لـ ژيانى دوو شاعـير و كـسايلـتى مـژوويى دـكات كـ (نالى و مـستوورـ)ن، ئـمـ لـ توـژـينـوـكـى خـمانـدا ئـم ٲـمانـمان وـكـ نمونـ وـرـگـرتوـ، سـبارـت بـ تـكنـيـكى نووسينى ٲـمانى خـيايـيش، ٲـمانـنووس بـ درووستكردنى گـزـكانى ٲـمانـكـى ٲـشت بـ خـيايـى خـى دـبـسـتـت، كارـكتـر و ووداو و كات و شوـنـكى خـيايـى بـ سـرهـاـتـكى خـيايـى هـدـبـثـرت و دـيكـات بـ بنـمايـ گـانـوـيـكى خـى، ئـم جـرـ ٲـمانـش خـاى نـيـ لـ گـزى واقيع لـ بـر ئـوـى ئـزموونى استـوـخـى نووسـر لـ ژياندا بـشـوـيـكى ناـاستـوـخـ ئاوـتـى گـانـوـكـ دـبـت. هـروـها بـ ئـوـى نووسـر باوٲـ بـ خوـنـرى ٲـمانـكـى بهـنـت و بـ ٲاراستنى چـژى خوـنـنـوـ كارـكتـر و ووداو و گـزـكانى تـرى ٲـمانـ بـجـركـ دـخـاتـوـو كـ لـ جـهـانى استـقـينـ بـچن، ئـگـر ٲـچاوى ئـم خـا ٲـكـرت ئـوا ٲـمانـكـ زـر خـيايـى دـبـت و خوـنـر تاـقـتى خوـنـنـوـى ناـبـت.

کورته‌یەک لە ژیان و کار و چالاکییەکانی ئاهورا کوردستانی:

هوار ٲٲمزان وٲلى ناسراو ٲ ٲا هورا كوردستانى.

- ٲٲكال ٲٲٲس ل ٲا زانك ى سلٲمانى ٲٲشى زمان و ٲٲدٲى كوردى.
- ماستٲر ل ٲا زانك ى سٲلاٲددين ل ٲٲدٲى كوردى ٲٲ ٲل ى زٲباش ى با ٲا.
- ٲاماد ٲكار و ٲٲشك ٲشكارى چٲندى ٲٲرنام ى ٲٲدٲى و كولتوورى و ٲٲشبرى بوو، وٲك: \*
- ٲٲرنام ى ٲٲنگى ٲٲوار، كولتوورى گشتى..
- ٲٲٲٲوٲ ٲٲرى چٲندى كٲنفراس و فىستىفا و چالاكى ٲٲدٲى و كولتوورى و ٲٲشبرى بوو، وٲك:
- كٲنفرانسى زانستى ( جىٲسايى ٲٲنگدانٲو ى ل ٲٲدٲى و هونٲردا).
- ٲٲٲٲوٲ ٲٲرى يٲكٲمىن فىستىفا ى ٲامان.
- ٲٲٲٲوٲ ٲٲرى چوارٲمىن فىستىفا ى مٲم و زىن.
- چالاكوانى مٲدٲى ل ٲوارى مافى مرٲف و مافى ٲافرٲاندا، ٲٲندامى يٲكٲتى ٲافرٲانى كوردستانٲ.
- ٲٲشدارى چٲندى كٲ و كٲنفرانس زانستى كردوو، ل ٲٲشكىاندا توٲزىٲو ى ٲٲشك ٲش كردوو، ل ٲٲشكىشان وٲك مىوان ٲٲشدار بوو.
- چٲندى با ٲتى ل ٲٲژنام و گٲفارٲكان ٲٲاوكرىٲو.

---

ديارد ى هٲاسا نكردى ٲٲگٲزى  
مٲىٲ ل ٲلايٲن ٲٲشك ل ٲٲگٲزى  
نٲرىٲ ل سٲكٲكانى شٲشىٲٲ  
مىدىا كان. . ابراھىم

# مودم (ئىلېكترونلۇق ئالماشتۇرغۇچى)

ئۇمۇمىي دىيارىدە ئىشلىتىلىدىغان ئىنتېرنېت ئالماشتۇرغۇچىسى. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

ئۇمۇمىي دىيارىدە ئىشلىتىلىدىغان ئىنتېرنېت ئالماشتۇرغۇچىسى. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

بىر تەرەپتىن ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

ئۇمۇمىي دىيارىدە ئىشلىتىلىدىغان ئىنتېرنېت ئالماشتۇرغۇچىسى. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

ئۇمۇمىي دىيارىدە ئىشلىتىلىدىغان ئىنتېرنېت ئالماشتۇرغۇچىسى. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

چارلىق ئىشلىتىلىدىغان ئىنتېرنېت ئالماشتۇرغۇچىسى. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئۇ ئىنتېرنېت ئارقىلىق ئۇچۇر ئالماشتۇرۇشنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

پشتگیرکردنی ئافر تان ل ووی یاسایی و د وونی و، ه نگوای  
گرنگن ب ک مکردن ووی ئم دیارد ی و پاراستنی ماف کانی  
ئافر تان. ئم فتار د رخری لاوازی پ رو ردی ک م ای تی و  
ن بوونی ه شیاری ت و او س بار ت ب ماف کانی ئافر تان. پ ویست  
ک م گ و د زگا پ یو ندیدار کان ه نگوای جدی بن ن ب  
ب ر نگوای ووی ئم دیارد ی ل گ ای یاسا و پ رو ردی  
دروست و.

ابراهیم مو ح م د (ئ ب اهام ل فای)، نووس ر و پس پی ی د وونی.

## دکت ر سیوس ک ک نووس ری و لژی مندا ن. ر ز ا شوان

نووس ری ب ناوبانگی و لژی مندا ن (دکت ر سیوس) ی ئ مریکی، ک  
ب ر چ ک ئ مانی. ی ک ل ک ک نووس ر کانی جیهان،  
ل بواری نووسینی چیر ک ب مندا ن. ک تا ک چی دواپی  
زیاتر ل (۶۰) پرتووی نووسیو و چاپانی کردوون و ب اوپانی  
کردوون و. ه ر خشی و ن کانی ب پرتووک کانی ک شاون. ل و ان  
(۴۵) پرتووکیان، ب تایب تی ب مندا ن نووسیو. ک  
بریتین ل چیر ک و ل و ن ی روونکردن و. پرتووک کانی  
و رگ دراون ب (۲۰) زمانی جیهانی. ل پ فر شترین  
پرتووک کانن ل جیهاندا. ک زیاتر ل (۶۰۰) ملیان  
دان یان ل فر شراون، تا ئ م ش ل یان د فر شرن و ل  
لیستی پرتووک پ فر شراو کانی جیهان دان.  
دکت ر سیوس ک ی؟

ناوی راست قینی (تی د رد سیوس گ یزل)، ل جیهاندا ب نازناوی  
(دکت ر سیوس) ناسراو و ناوبانگی د کردوون. ه ر ئم ناو  
خوازاو شی ل س ر پرتووک کانی نووسیو. ل راستیدا سیوس  
ن دکت ر و ن ب و انام ی دکت راشی و رگرتوو.  
(سیوس) ناوبانگی خ زانی ک چینی دایک تی، پ ش ئ و ی شوو  
ب باوکی بکات. وشی (دکت ر) یش، ل س ر خ ون و خواستی  
باوکی بوو، ک ز ر ح زی د کرد تی د ری کو ی بی ت ب

دکټر (پزېشک) يان بـوانامـی دکټـرا وـرېگرـت، لـرـو وـشـی (دکټـر) ی خـستـی پـشـوشـی (سیوس) و (دکټـر سیوس) بوو بـ نازناوی وـژـی و هونـری.

دکټـر سیوس لـ (۲ / ئادار/۱۹۰۴) لـ شاری سپرینگفیلډ، لـ ویلایـتی ماساشوستس، لـ ویلایـتی یـکـگرتـووـکـانی ئـمـریکا لـ دایک بوو. باوکی ناوی (تیلډرډ رېلېرت گیلز) . بیرسـازـکی ناسراو بوو، کارگـیـکی بیرسازکردنی هـبوو. دایکـیشـی (هـنریتا سیوس) لـ نانـواخانـکی باوکیدا، پاستـی دروست دـکرد و دـیفرـشت. دکټـر سیوس تـنـیا خوشکـکی هـبوو. سیوس لـ مـردمـنداـیدا، لـ کارگـی بیرکـیـاندا، یارمـتی باوکی دـدا. لـ دواي قـدـغـکردنی دروستکردنی بیر و مـی، لـ ساـی (۱۹۱۹) دا، کارگـکی بیرکـیـان داخست. تا رادـیـک داراییان لـ کورتی دا. باوکی بوو بـوـری باخـی ئاژـان. زـر جار سیوس دـچو و بـ باخـی ئاژـان و لـگـشـر و پـنـگ بچووکـکاندا یاری دـکرد و دـچو و ناو قـفـزـکانیانـو. بـ تـباشیریش لـسـر دیوارکـانی شوورـی باخـکـدا، وـنـی ئاژـانـکـانی لـ شـویـکی کاریکاتـری و فانتازیدا دـکـشا.

دکټـر سیوس، نووسـری بـناوبانگی وـژـی منداـان، هونـرمـندی وـنـکـش، هـزانـفان، کاریکاتـریستی سیاسی، نووسـری کورتـچیرک، سیاسـتمـدار، رـخنـگری تـنـزئامـز. سـرنووسـر، میدیاکار، دـرهـنـر، ئاوازداـنـر. ئـنیمـیشن، پـیکـرساز، شانـکار، دـرهـنـری فیلم، سینـماکار. بـمـ زیاتر لـ ری وـژـی منداـانـو ناسرا و ناوبانگی دـرکرد.

خـشـویستی دکټـر سیوس بـ هـنـراو، دـگـتـو و بـ کارتـکردنی دایکی. کاتـک کـ خـی و خوشکـکی منداـ بوون، لـگـ دایکیاندا، دـچوون بـ نانـواخانـکی باپیرـیان. دایکیان بـدم کارکردنـو، بـ سـروا و ئاوازـو، قسـی خـش و دـهـ هـنـراوـی سووک و کورتـچیرکـی بـ دـگـانـو. بـ ئـو سـرقاـیان بکات.

دکټـر سیوس، لـ پـشا نـ وـنـکـشـکی کارامـ بوو نـ نووسـرکی درـوشا وـشـبوو. بـمـ کـی نـدا. بـردـوام وـنـی دـکـشا و بابـتی بـ گـقار و رـژنامـکان دـنووسی. هاوسـرکـانی دکټـر سـز:

دکټـر سیوس، دوو جار هاوسـرگری کرد. بـمـ هیچ منداـکیان نـبوو.

هاوس-ری ی-ک-می (ه-لین پا-م-ر، ماو-ی پ-ک-و- ژیان-یان: ۱۹۲۷-۱۹۶۷) ل- زانک-ی ئ-کسف-رد ل- ئینگلت-را ی-کتریان ناسی. ه-لین نووس-ر و س-رنووس-ری پ-رتووک-ی مندا-ان بوو. ه-موو کار- بازرگان-ی-کانی سیوسی ب-و-د-ب-ر. دوا-ی ت-کچوونی باری د-روونی، ب- خ-کوژی ک-تایی ب- ژیان-ی خ-ی ه-نا.

هاوس-ری دو-می (ئ-دی ست-ن دایم-ند، ماو-ی پ-ک-و- ژیان-یان: ۱۹۶۸-۱۹۹۱) ئ-دی نووس-ر-کی بواری و-ژ-ی مندا-ان بوو. هاند-ر و پا-پشی دکت-ر سیوس بوو، ل- نووسین ب- مندا-ان. ئ-دی ه-رگیز ناوی سیوسی ن-بیس-توو، وای زانیبوو ک- ئ-و پزیشک-. ل- دوا-ی ک-چکردنی دکت-ر سیوس، ئ-م هاوس-ر-شی ک-متر ل- سا-ک ژیاو، ب- ن-خ-شی ش-رپ-نج- ک-چی دوا-ی کرد. جار-کیان ک-س-ک ل- دکت-ر سیوسی پرس-ی: ب- ه-یچ مندا-ان-کتان نی-؟

دکت-ر سیوس و-ا-می ئ-و ک-س-ی دای-و- و وتی: ئ-و ب-رد-وام مندا-ان د-ب-ت، منیش ب-رد-وام د-ب-م ل- نووسینی پ-رتووک- ب-یان. ئ-و-بوو بوو ب- خ-ش-ویستی ملی-نان مندا-ان ل- جیهاندا. ک- تا ئ-م-ش چ-ژ و سوود ل- خو-ندن-و- و ل- بینینی فیلم- کارت-نی-کانی چیر-ک- خ-ش-کانی و-رد-گرن. خو-ندنی دکت-ر سیوس:

ل- س-ی (۱۹۲۵) دا، ب-وانام-ی ب-کال-ری-سی ل- هون-ر- ئازاد-کان، ل- زانک-ی دارتم-س، ل- ئ-مریکا و-رگرت. ب- نیازی در-ژ-دان ب- خو-ندن و و-رگرتنی دکت-را ل- و-ژ-ی ئینگیزیدا، چوو- ک-ل-ژ-ی لینک-ن ل- زانک-ی ئ-کسف-رد، ل- ئینگلت-را. ب-ام سیوس ئاست-کی باشی ن-بوو، ل- خو-ندنی ئ-کادیمی ب-زاربوو. زیاتر س-رقا-ی و-ن-ک-شان و نووسین بوو. (ه-لین پا-م-ر) ی هاو-ی و هاوک-ل-ژ-ی - ک- دوا-ی بوو ب- هاوس-ری ی-ک-می - زانی ک- سیوس ب-هر-ی-کی باشی ل- و-ن-ک-شانی کاریکات-ریدا ه-ی. داوا-ی ل-کرد ک- روو ل- جیهانی و-ن-ک-شانی کاریکات-ری بکات و بیکات ب- پیش-ی بژی-ی ژیان-ی. ئ-و-بوو دوا-ی سا-ک وازی ل- خو-ندن ه-نا.

سیوس کات-ک ک- ل- س-ی (۱۹۲۱) ل- زانک-ی دارتم-س بوو، بوو ب- س-رنووس-ری گ-قاری (جاک ئ- لانت-ر) ی ک-میدی س-ر ب- زانک-ک-. ب-ام ش-و-کیان ل- ژوور-ک-ی ل- ب-شی ناو-خ-ی، ل-گ-چ-ند هاو-ی-کیدا، م-یان خوارد-و- و س-رخ-شبوون و د-ستگیرکران. ل-و س-رد-م-دا م-یخواردن-و- ق-د-غ-بوو. ب- پ-چ-وان-ی یاساو- بوو. ب-ی ل- گ-قار-ک- د-ریان کرد. ب-ام ب- ناوی خوازاو-ی تر-و-، و-ک (دکت-ر ب-تان) و (دکت-ر سیوس) و ناوی تر-و- با-ت و

کاریکاتوری بـیان دـنارد و بـاویان دـکرد و.

سیوس دواى وازهـنـانى لـ خوـندن، گـشتـكى هـشت مانگى، بـ چـند وـاتـكى ئـوروپا کرد. دواى گـانـوـى بـ ئـمریکا، لـ ساـى (۱۹۲۷) تـو، دـستى بـ وـنـكـشان کرد. وـكـ کاریکاتـریستـكى پیشـی لـ چـند گـفـار و رـژانـامـیـکـدا، کارى دـکرد. نـزیکـى (۱۵) ساـش ریکلامى کاریکاتـری، بـ چـند كـمپانیـكى بازرگانی كـشا. پارـیـكى باشى بـدـستهـنا. بوو بـ کاریکاتـریستـكى ناسراو.

لـ ساـى (۱۹۳۶) دکتـر سیوس و هـلینى هاوسـری لـ گـشتـكى دـریاییدا بـ (۳۰) وـاتى ئـوروپا. رتمى بزوـندـری (مـکینـى) كـشتیـكـ لـگـگـ دـنگى شـپـلـلـكانى دـریادا، ئیلهامى نووسینی هـنـراوـیـکیان پـبـخـشى، كـ بوو بـ یـكـم پـرتووكى بـ منداـن: (بیر لـو دـكـمـو كـ لـ شـقامى مولـبـریدا بینیم). كـ لـ ساـى (۱۹۳۷) چاپـکرد و بـاوى كرد و.

بـ ناوبانگترین پـرتووكـكانى دکتـر سیوس بـ منداـن: دکتـر سیوس (۴۵) پـرتووكى چیرـك و رـمان و هـنـراوـى بـ منداـن نووسیو و چاپى كردوون و بـاوى كردوونـتـو. بـ ئاسانى شـوازی ناوازی دـناسریتـو. بـ خـرایى خوـندـرانه منداـن و نـوجـوانان و پیرانى سـرـسـمـکرد. هـر خـشى وـنـى روونـکردنـو بـ پـرتووكـكانى كـشاون. ئـمانـ ناوى هـندك لـ پـرتووكـكانـتى: ۱ـ (بیر لـو دـكـمـو كـ لـ شـقامى مولـبـریدا بینیم). زیاتر لـ (۳۰) خانـ و كـمپانیـى چاپ و بـاوكردنـو، رـتـیان كرد و كـ ئـم پـرتووكـى بـ چاپ بـكن. بـ دـتـنگى و بـ خـرایى بـ ماـوـ دـهات، بـ ئـوـى دـستـنـوسـكـى بسووتـنـت.

بـ رـكـوت هاوـكـكى دـرینى هاوـپـلـكى زانـكى دارتمـسى بینى كـ کاربـدـستى چاپـانـى (فـانگار) بوو. لـ ساـى (۱۹۳۷) دا، پـرتووكـكانـى بـ چاپـکرد و بـاویان كرد و. ئـم پـرتووكـ بـ هـمیشـی رووى وـژـى منداـنـى گـى.

۲ـ (پشیلـى ناو كـاـوـكـ): لـ ساـى (۱۹۵۷) دا چاپـکرا و بـاوكرایـو ئـم چیرـك کلاسیکـى، بـ بـکارهـنـانى (۲۲۰) وشـ لـ وشـكانى خوـندـنـوـى نوـ نووسیو، ئـم پـرتووكـى ئـتـرناتیفى پـرتووكى خوـندـنـوـى قوتاـبخانـكانـ بوو، كـ منداـنـ لـیان بـزار بـوون. چیرـكـكـ باس لـ دوو برا دـكات، كـ لـ رـژـكى باراناوى بـزاردـبن. بـیاریان دا كـ رـ بـ پشیلـیـكـ بدن بـتـ ناو ماـكـكانـیان. بـگومان ئـم پشیلـیـ ئاسایى نییـ. بـكو پشیلـى ناو كـاـوـ درـژـ رـنگاـوـنـگـكـیـ. پـدـچـت بـ هـر

شوئڼک بچت، ئاژاو و کتنی خشی بدودا بت. ئم چیرک ل فرشتین پرتووک کانی دکتار سیوس. ل لاین رخنه گرک و ب کارکی نایاب باسی کرد. سرک وتنی پشیلای ناو کاواو ک، پگگی دکتار سیوسی ل وژی منداان باا تر کرد.

۳- (چن گرینچ جژنی کریسمسی دزی): گرینچ پانوانی سارکی چیرک ک ی. چیرک کی کلاسیکی نمر. چیرکی گرینچ دگگت و، ک ل سار گردکدا و ستاو و رووی ل شارچکی ه قیل کردوو. گرینچ ل هیچ شتک ناپ چت و

ب ئوی خشی جژنی کریسمس ل خکی ه قیل بدزت. بام ل ک تاییدا مانای راست قینای بخشین فرد بت. ئم چیرک بکسر کر او ی فیلمی ئ نیم یشن.

۴- (ه رتن ه لک ه دنت): ه رتن ناوی فیل ک ی و پانوانی چیرک ک ی. ف ل فیل ک دکر ت و ل سار ه لک ای بانند یک داد نیش ت. سار ای ه ند گرفت ه رتن ل سار ه لک ک ه ناس ت. ل ک تاییدا ه لک ک ه دنت. بانند ی کی فیل و بوون و رکی دو گ، ک سیمای مایزی بانند و فیلی ه رتنی ه ی.

چیرک کی فانتازی ئ فسان یی.

۵- (ئگ ر من باخچی ئاژان ب سو ب م - ۱۹۵۰). ئم پرتووک، ئ و کورت چیرک کانی ل خگرتوو ک دکتار سیوس ل گ قاری (ریدک) باویانی کردوون ت و.

۶- ه رتن گو ی ل ک د بت - ۱۹۵۵).

۷- (ه لک ی سوز و گشتی ب راز). ئم چیرک ی ل ئ نجامی گر وک ل سار (۵۰) د لار نووسی. (بندت س لرف) هاوبشی دام زرنری ک میانای راند م هاوس ب چاپ و باوکردن و، رک بری دکتار سیوسی کرد، ک بتوانت چیرک ک بنووست، ل (۵۰) وش پکبت. دکتار سیوس ئ و چیرک ی نووسی و گر وک ی برد و.

۸- (یک ماسی دوو ماسی، ماسی سوور، ماسی شین - ۱۹۶۰).

۹- (دزی چیرک کانی تر - ۱۹۶۱).

۱۰- (ل راکس - ۱۹۷۱).

۱۱- (ییرتی کیس). چیرک ت نرک ل سار ئ د ف هیتلر.

۱۱- (ش ی ک ر - ۱۹۸۴) ئم پرتووک ی ب ماوی شش مانگ، ل لیستی پ فرشتین پرتووک ب منداان، ل پرتووک کانی نیویرک تایمز مای و. ئم پرتووک شر ف ی ک ل سار پشبرکی چک. ب تایب تیش چکی ئ ت می.

۱۲۔ (ئىلى ئۆمۈر شۇنەنەنەي كە بىلى دىچىت - ۱۹۹۰): ئىم پىرتووكە، دوا پىرتووكى دىكتىر سىوسە، كە پىشش مىردىنى چاپكىرا و بىلەن كرايەت. ھەندەك لى باشتىرىن وتەكەنى دىكتىر سىوسى لىخەرتو. ھەنى مىندەلەن دىدات، ھەتتە بىلەن ھەنەنەدى تەنانەكەن لى ئىلەن. لى ھەمەن كاتدا ئۆمۈر پىيامە دىگەنەت، كە ھەمە شەك دىكەت و ئىستەم نىيە، ئىگەر ھەتتە بىلەن بىدەت. يەكەك لى وتەكەنى دىكتىر سىوس: "ئەمە تە تە، ئىمەش زىاتىر لى راستى راستىتر، لى ئىلەن كەسەك نىيە كە لى تە باشتىرەت".

وتەكەكى تە: "مەشەك لى سەرت دايە، پەلەكەنت لى پەلەكەنت كەنت دان، دەتەنەت بىلەن ھەرت ئاراستەيەكە، خەت ئاراسە بىلەن كە ھەتتەتەت".

پىرتووكەكەنى بىلەن لىلەن كەمپەنەي (راندىم ھەس) بىلەن چاپكىردىن و بىلەن كەرتەت، چاپكىراون و بىلەن كەرتەتەت.

دىكتىر سىوس بىلەن لى نووسىنى پىرتووكە بىلەن مىندەلەن و كەشەنى وەنەنى روونەرتەت و كەرىكەتەتە. (۱۱) فەلمە تەيەتە بىلەن تەلەفەزەن و (۵) فەلمە دەرەتە ھەنەنە. شەنەيەكى موزىكەش لىسەرت شەنەيە برودەي. (۴) زەجەرتە تەلەفەزەنە دەرەنەنە. مىرەتە راستەقەنە دىكتىر سىوس، كەرىگەرتە بىلەن وەمەكەنەتە لىسەرت ئەندەشە مىندەلەن لى ھەمە شەنەكە. بىو بىلەن ھەمەيەكى خەشەتە لىلەن مىندەلەن.

بەتە چەندە پىرتووكەكى دىكتىر سىوس قەدەتەكەن؟

رەنگە دىكتىر سىوس بىلەن ئەبەنەرتەن نووسەرت پىرتووكە مىندەلەن بەتە، كە لى ئەنەدا و لى دەيە مىردەشە، رەخەنە تەندە لەگەرا. تە ئەمەشەشتەمە لىسەرت ھەندەك لى پىرتووكەكەنى ھەتتە. بىلەن كەشەنى وەنەنى رەگەرتەرتە و ھەتتە برەندەرتەرتە. بىلەن نەمەنە: لى يەكەم پىرتووكە (بەرتەمە) كە لى شەقەمە مەلەرتە (بەرتەمە) وەنەنى دۇو ئەفەرتە لى شەقەمە مەمەنەدا كەشەنە، وەنەنى چەكەنى خەكەنى ئەسەيە خەروخە كەشەنە. (دەمەرتە دىكتىر سىوس ئەرتەرتە پەرتەرتە) كە مەف و مەتەتە چاپكىردىن و بىلەن كەرتەتە سەرتەمە بىلەن كەنى دىكتىر سىوس ھەتتە. رەگەرتەنە واز لى فەرتەشەش لى پىرتووكەكەنى بەتەنە. زەنەنى وەنەنى مىندەلەن (فەلەپ) لى بەرتە ئەو مەتەمەنەنە، دەتە: "ئەمە دەتە ھەتتە ئەو كە خەكەكى دۇوبەرتە، ھەتتەنەنە بىلەن مىرەتە دىكتىر سىوس بىلەن نەو. پەمەوە ئەو شەكە باشە. بەشەك لى مىرەتەكە ھەتتە كە دەتە مەرتە رەزەنە لەگەرتە. بەشەكەشەنە نەتە مەرتە رەزەنە

لـبـگـرـت".

دکتر سیوس لـ سوپای ئـمـریکا دا :

دکتر سیوس لـ جـنگی جیهانی دووـمـدا ، لـ ساـی (۱۹۴۳) دا ، بـ پـلـی کاپتن چووـ ریزی سوپای ئـمـریکا وـ. لـ هـزی ئاسمانی سوپادا ، فـرمانـدهـی بـشی ئـنـیمـیشنی یـکـی فیلمی جـاـوـ بوو لـ هـلـیـد. بـ ماوـی (۴) ساـ لـ سوپادا خـزمـتی کرد. چـند فیلمـکی پـوـپاگـندهـی بـ سوپا دـرهـنا. لـوانـ (کارکردنت لـ ئـمانیا ـ ۱۹۴۵) فیلمـکی پـوـپاگـندهـی بوو. دکتر سیوس کاتـک لـ سوپادا بوو، لـ ماوـی دوو ساـدا (۴۰۰) سـد کاریکاتـری سیاسی تـنـزامـزی کـشا. دواي جـنگ دکتر سیوس و هاوسـرـکـی، روویان لـ کـمـمـگـی لـجـلا لـ شاری سان دـیگـ لـ ویلایـتی کالیفـرنیا کرد. گـاـیـوـ سـر نووسین بـ منداـن. تا مردنیان لـم شارـدا ژیان.

دکتر سیوسی سیاسـتمـدار:

دکتر سیوس دیموکراتـکی لیبرالـی بوو. لـ ماوـی ساـانی چلـکانی سـدـی بیستـمـدا، زیاتر سـرنجی لـسـر سیاسـت بوو. لایـنگری سـرـک (فرانکلین دی) بوو. کاریکاتـر سیاسـی سـرـتایـدکانی، دژایـتی سـرداری لـگـ فاشیزمدا نشان دـن. داواشی کرد، لـ دژ فاشیزم کاربـرت. چـند پـرتووکـیشی ناوـکـکی سیاسیان لـخـگـرتوون.

کـچی دوايـ: دکتر سیوس لـ تـمـنی (۸۷) ساـیدا لـ رژی (۲۴/دسـمـبر/۱۹۹۱)

لـ ماـکـی خـیدا لـ کـمـمـگـی جوـا لـ سان دـیگـ، بـ شـرپـنج کـچی دواي کرد. وادیار لـسـر راسپاردی خـی، خـمـمـشی لاشـکـی لـ زریای هـمـندا بـاوکرایـو.

ئـو خـمـاتـانی دکتر سیوس بـدـستهـناون:

دکتر سیوس بـ درژایـی ژیانی پیشـی، چـندین خـمـاتی بـدـستهـنا. دواي مردنیشی چـندین رـزـلـنـانـکیان لـنا. بـ کورتی باس ئـو خـمـات ورـزـلـنـانی دـکـین.

۱ـ لـ ساـی (۱۹۸۴) دا، دکتر سیوس یـکـم نووسـر کـ خـمـاتی (پولیتزری) یان پـبـخـشی، لـ پاداشتی بـ شداریکردنی بـ ماوـی نـزیکـی نیو سـد، لـ فـرکردن و پـروـردـکردنی منداـانی ئـمـریکا و خـشی بـخشین بـ دایکان و باوکانیان.

۲ـ لـ (۱۹۴۷) دا، خـمـاتی ئـسکاری بـدـستهـنا. لـ باشتـرین فیلمی دیکـمـنتاری بـ ناوی (دیزاین بـ مـرگ). کـ لـکـیـنـوـیـ لـ کولتووری ژاپـنی.

۳ـ لـ ساـی (۱۹۵۰) دا. خـمـاتی ئـسکاری دووـمی بـدـستهـنا. لـ

کورتی فیلمی نیم‌یشن (جیرا د م کب ینگ).

۴- ل سا (۱۹۹۵) دا، پرتووکخانای زانکای کالیف‌رنیا، ناوک‌یان گ‌ای بی پرتووکخانای ئ‌دری و گ‌یزل (دک‌ر سیوس). وک رزل‌ن‌انک بی دک‌ر سیوس و بی ژنی دوو‌می. بی ه‌ای خ‌ب‌خشیان بی باشترکردنی زانستی خو‌ندن‌و و نووسین.

۵- ل سا (۲۰۰۰) ل شاری سپرینگفیلد ل ویلای‌تی ماساشوستس. (باخ‌ای دک‌ر سیوس) وک یادگاری‌کی نیشتمانی بی پیک‌رسازی کرای‌و. پیک‌رکانی دک‌ر سیوس و ز‌ر ل کار‌کت‌رکانی، ل‌م باخ‌ای‌دا د‌انراون. ل سا (۲۰۱۷) دا ل‌ت‌ن‌یشت ئ‌م باخ‌ای‌دا م‌ز‌خانای جیهانی س‌رسو‌ندن‌ری دک‌ر سیوس کرای‌و.

۶- ل سا (۲۰۰۴) دا، رازگر‌کانی پرتووکخانای کانی مندا‌ان ل ئ‌مریکا، خ‌ب‌اتی سا‌انی تی‌د‌ر سیوس گ‌یزل (دک‌ر سیوس) یان دام‌‌ز‌راند. بی رزل‌ن‌ان ل ناواز‌ترین پرتووک‌ی ئ‌مریکی، بی خو‌ندن‌وارانی س‌ر‌تایی، ک ل ماو‌ای س‌ای پ‌شودا، بی زمانی ئینگلیزی ل ئ‌مریکا ب‌اوک‌راب‌ت‌و. د‌ب‌ت (داه‌‌ن‌ر و ئ‌ند‌ش فراوانی نشان بدات. بی ئ‌و‌ای مندا‌ان بی خو‌ندن‌و‌و س‌رقا ب‌کن، ل مندا‌انی ق‌ناغی پ‌ش باخ‌ای مندا‌ان‌و تا پ‌لی دووی بن‌‌تی).

۷- ل سا (۲۰۰۸) دا، ناوی دک‌ر سیوس خرای لیستی ب‌ن‌وبانگ‌کانی ل ه‌ای کالیف‌رنیا.

۸- ل سا (۲۰۱۲) دا، چاک ل‌س‌ر ه‌سار‌ای ع‌تارید، بی ناوی گ‌یزل و‌‌را.

۹- ل سا (۲۰۱۲) دا، ناوی ک‌ل‌‌ژی دارتم‌‌س، گ‌ردرا بی ک‌ل‌‌ژی پزیشکی (ئ‌دری و گ‌یزل). وک رزل‌ن‌انک بی چ‌ندین سا‌ای ب‌خشد‌یان بی ک‌ل‌‌ژ‌ک.

۱۰- وک سین‌ماکار‌کیش، دک‌ر سیوس، ئ‌ست‌ر‌ی‌ک ل بل‌کی (۶۵۰۰)، ل ر‌‌و‌ی ناودارانی ه‌لی‌د ل ئ‌مریکا.

۱۱- ر‌‌ژی (۲/ ئادار)ی ه‌موو سا‌ک، ک هاوکات‌ ل‌گ‌‌ ر‌‌ژمانگی ل‌دایک‌وونی دک‌ر سیوس، ر‌‌ژی نیشتمانی خو‌ندن‌و‌ی، ل س‌رانس‌ری ئ‌مریکا‌دا.

۱۲- چ‌ند زانک‌ی‌کی ئ‌مریکی، ب‌وانام‌ای دک‌ر‌رای رزل‌ن‌ان (ف‌خ‌ری) یان بی دک‌ر سیوس پ‌ب‌خشی.

۱۳- ب‌جگ‌ ل‌و خ‌ب‌ات‌ان، دک‌ر سیوس چ‌ند خ‌ب‌ات و رزل‌ن‌ان‌کی ک‌ای و‌رگرتوو.

(\*) بی نووسینی ئ‌م با ب‌ت‌، سوودم ل چ‌ندین سایتی ئینگلیزی و‌رگرتوو.

رزا شوان  
دوب-ی: ۲۰۲۵